

Spis treści

Piotr Mitzner Wstęp	9
Katarzyna Gędas Historia edytorska szkiców Borysa Pasternaka tłumaczonych przez Seweryna Pollaka	11
Seweryn Pollak O korespondencji Borysa Pasternaka. Listy, ludzie, losy	21
Borys Pasternak Szkice	39
Odczyn Wassermana	41
Czarny kielich	48
Mikołaj Asiejew. <i>Oksana</i> . Wiersze z lat 1912-1916	54
Włodzimierz Majakowski. „Proste jak ryk”	59
Kilka uwag	62
Kruczonych	66
O klasykach	69
Czytelnik i pisarz	70
Przemówienie na Pierwszym Wszechzwiązkowym Zjeździe Pisarzy Radzieckich 29 sierpnia 1934 roku	72
Przemówienie na Międzynarodowym Kongresie Pisarzy w obronie kultury, w Paryżu w czerwcu 1935	75
O skromności i odwadze. Przemówienie	76
Henryk Kleist	83
Uwagi o przekładzie	90
Nowy wybór wierszy Anny Achmatowej	96
Paul Marie Verlaine	97
Recenzja z wyboru wierszy Anny Achmatowej	102
Afinogenow	105

Uwagi tłumacza	107
Szopen	110
Uwagi o przekładach tragedii Szekspira	115
Do redakcji „Trybuny Ludu”	132
Dramat [Fryderyka] Schillera <i>Maria Stuart</i> (przedmowa tłumacza)	133
Odpowiedź na pytanie czasopisma „Magnum”: „Czym jest człowiek?”	139
Piotr Mitzner Archiwum Seweryna Pollaka	141
Żaneta Nalewajk Seweryn Pollak jako tłumacz Borysa Pasternaka. Z historii przekładów z języka rosyjskiego na język polski	143
Indeks osób	159
Podziękowania	163